

Image not found

Lirica Medievale Romanza/sites/all/themes/business/logo.png

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > GIL PERES CONDE > EDIZIONE > Mha senhor, ja eu morrerey > Tradizione manoscritta

---

## Tradizione manoscritta

- letto 637 volte

## CANZONIERE B

- letto 504 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found

[https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B\\_1519.jpg](https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_1519.jpg)



- letto 354 volte

# Edizione diplomatica

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr\\_1\\_5.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr_1_5.jpg)

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr\\_2\\_4.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr_2_4.jpg)

Mha senhor ia eu moirerey e(n) uosso s(er)uice pore(n)  
Mi no(n) e co(n) mha morte be(n)  
Por q(ue) u(os) no(n) ficou. demi filho  
Por quantou(os) serui  
Que mi criassedes pore(n)

Se(m)preu. mha morta deuynhei  
Q(ue) auya. a moirer p(or) uos  
Ea moirer auem(os) nos  
Mays p(or) q(ue) no(n) fiz  
E mende mal.

Hu(n) filho uosso nat(ur)al  
Q(ue) achasse co(n)sselhe(n)uos

Filha q(ue) leixasso q(ue) ey  
Q(ui)s(er)a meu. senhor fazer  
Que fosse uosse defender  
Loyades p(or) meu amor  
Ca poys eu p(or) uos morto for  
Q(ue) be(n) mi podedes fazer

- letto 472 volte

# Edizione diplomatico-interpretativa

I

<p><b>Mha</b> senhor ia eu moirerey e(n) uosso s(er)uice pore(n) Mi no(n) e co(n) mha morte be(n) Por q(ue) u(os) no(n) ficou. demi filho Por quantou(os) serui Que mi criassedes pore(n)</p>	<p><b>Mha</b> senhor, iá eu moirerey en vosso servic?, e poren mi non é con mha morte ben: por que vos non ficou de mi filho, por quanto vos servi, que mi criássedes poren.</p>
<p>II</p>	<p>Sempr?eu mha mort?adevynhei: que avya a moirer por vós - e a moirer avemos nós; mays por que non fiz - e m?end?é mal - hun filho vosso natural, que achasse consselh?en vós?</p>
<p>Hu(n) filho uosso nat(ur)al Q(ue) achasse co(n)sselhe(n)uos</p>	<p>III</p>
<p>Filha q(ue) leixasso q(ue) ey Q(ui)s(er)a meu. senhor fazer Que fosse uosse defender Loyades p(or) meu amor Ca poys eu p(or) uos morto for Q(ue) be(n) mi podedes fazer</p>	<p>Filh?a que leixass?o que ey quisera-m?eu, senhor, fazer, que fosse voss?, e defender- lo-yades por meu amor; ca, poys eu por vós morto for, que ben mi podedes fazer?</p>

- letto 456 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-544>